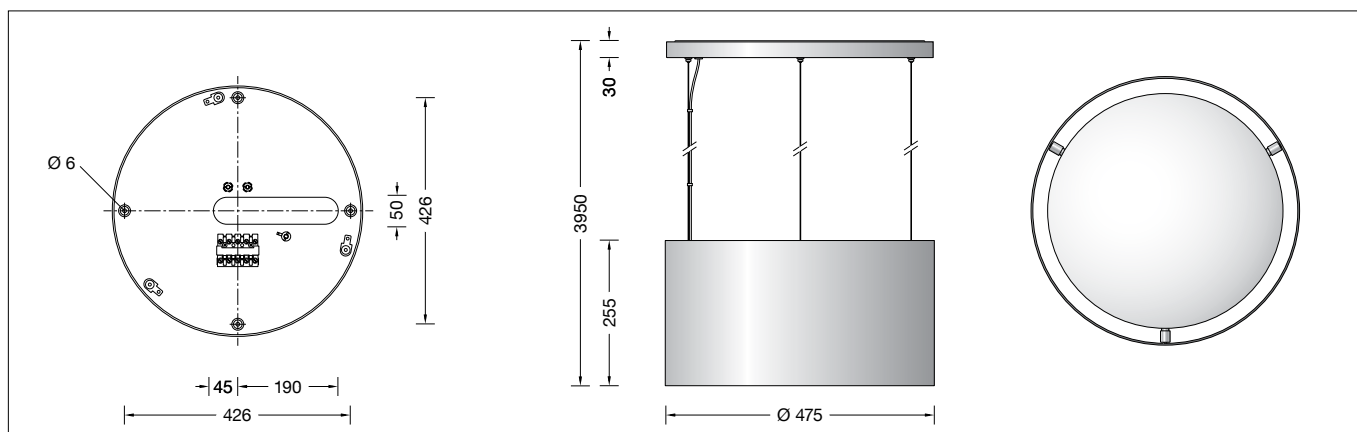


BEGA**50 741.6**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

LED-Pendelleuchte · Innenleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff und Metallgehäuse für nach oben und unten gerichtetes Licht.

Produktbeschreibung

LED-Pendelleuchte »STUDIO LINE«
 Gehäuseblende aus Aluminium,
 Oberfläche Einbrennlackierung samtschwarz,
 Innenfarbton kupfer matt
 Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß
 Lichtaustritt getrennt steuerbar
 Montageplatte mit 2 Befestigungs-
 bohrungen ø 6 mm · Abstand 426 mm
 Leitungspendel · Mantelleitung schwarz
 5 x 0,75 [□] · Stahlseilaufhängung
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 3950 mm
 Anschlussklemme 2,5 [□]
 Schutzleiteranschluss
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
 Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 12,2 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Instructions for use

Application

LED pendant luminaire · indoor luminaire with impact resistant synthetic diffuser and metal housing for light deflected upwards and downwards.

Product description

LED pendant luminaire »STUDIO LINE«
 Aluminium housing shield,
 velvet black enamel finish
 Inside hue matt copper
 Impact resistant synthetic diffuser, white
 Light distribution separately controllable
 Mounting plate with 2 fixing
 holes ø 6 mm · 426 mm spacing
 Black flex suspension 5 x 0,75 [□]
 Steel wire suspension
 Overall length of luminaire approx. 3950 mm
 Connection terminal 2,5 [□]
 Earth conductor connection
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable and control line
 Safety class I
CE – Conformity mark
 Weight: 12.2 kg

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Suspension LED · luminaire d'intérieur avec vasque synthétique antichocs et cache métallique pour un éclairage dirigé vers le haut et vers le bas.

Description du produit

Suspension LED »STUDIO LINE«
 Cache du boîtier en aluminium,
 finition laque cuite au four noir satiné,
 Teinte intérieure cuivre mat
 Vasque synthétique antichocs, blanche
 Direction de la lumière à commandée séparément
 Contre-plaque avec 2 trous de fixation
 ø 6 mm · Entraxe 426 mm
 Suspension par câble noir 5 x 0,75 [□]
 Suspension par filin d'acier
 Longueur totale du luminaire
 d'environ 3950 mm
 Bornier 2,5 [□]
 Raccordement à la terre
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 Contrôlable DALI
 Une isolation existe d'origine entre le réseau et les câbles de commande
 Classe de protection I
CE – Sigle de conformité
 Poids: 12,2 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung 2x 43,5 W
Leuchten-Anschlussleistung 96 W
Bemessungstemperatur $t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

50 741.6 K3

Farbtemperatur 3000 K
Farbwiedergabeindex CRI > 90
Modul-Lichtstrom 11010 lm
Leuchten-Lichtstrom 6349 lm
Leuchten-Lichtausbeute 66,1 lm/W

Lamp

Module connected wattage 2x 43,5 W
Luminaire connected wattage 96 W
Rated temperature $t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

50 741.6 K3

Colour temperature 3000 K
Colour rendering index CRI > 90
Module luminous flux 11010 lm
Luminaire luminous flux 6349 lm
Luminaire luminous efficiency 66,1 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module 2x 43,5 W
Puissance raccordée d'un luminaire 96 W
Température de référence $t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

50 741.6 K3

Température de couleur 3000 K
Indice de rendu des couleurs CRI > 90
Flux lumineux du module 11010 lm
Flux lumineux du luminaire 6349 lm
Rendement lum. d'un luminaire 66,1 lm/W

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile!
Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Montageplatte durch Linksdrehung von Baldachin lösen.
Steckvorrichtung trennen.
Netzanschlussleitung durch das Langloch der Montageplatte des Baldachins führen.
Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme (Steckvorrichtung) vornehmen.
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
Leuchte am Baldachin aufnehmen.
Steckklemmen der Leuchtenleitung mit Steckbuchsen der Montageplatte verbinden.
Baldachin auf Montageplatte aufsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag aufdrehen (Bajonetverschluss).

Installation

LED are high-quality electronic components!
Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Unscrew mounting plate from canopy by turning it counter-clockwise.
Disconnect plug connection.
Lead mains supply cable through the elongated hole of the mounting plate.
Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.
Make earth conductor connection and electrical connection to the connecting terminal (plug connection).
For digital control please use the connecting terminal DA, DA.
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.
Lift up luminaire at the canopy end.
Connect the push terminals of the connecting cable to the mounting plate.
Mount the canopy onto the mounting plate and turn it clock-wise to the stop (bayonet lock).

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Dévisser la platine de fixation du cache-piton en tournant vers la gauche.
Débrancher le connecteur embrochable.
Guider le câble d'alimentation dans le trou oblong de la platine de fixation.
Fixer la contre-plaque sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique au bornier (connecteur embrochable).
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.
Enlever le luminaire au cache piton.
Raccorder les conncteurs du câble d'alimentation à la plaque de fixation.
Poser le cache piton sur la plaque de fixation et le tourner vers la droite jusqu'à l'arrêt (fermeture à baïonnette).

Obere Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausschrauben.

Unscrew upper synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Dévisser le vasque synthétique supérieur de l'armature en tournant vers la gauche.

WICHTIG: Um eine Beschädigung der Gehäuseblende bei der Montage zu verhindern, ist unbedingt darauf zu achten, dass die innenseitigen Schutzfolien der Gehäuseblende nach oben zeigen.

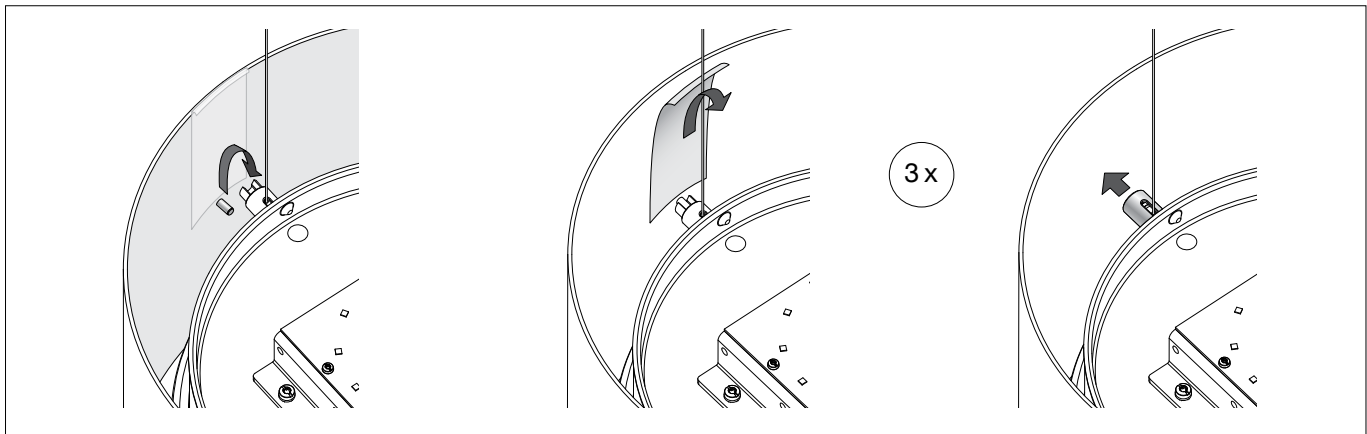
IMPORTANT: In order to prevent damage to the housing shield during installation, it is essential to ensure that the inside protective films of the housing shield point upwards.

IMPORTANT : Afin d'éviter d'endommager le cache du boîtier pendant l'installation, il est essentiel de s'assurer que les films de protection intérieurs du cache du boîtier sont orientés vers le haut.

Gehäuseblende vorsichtig über die untere Kunststoffabdeckung führen.
Bolzen der Gehäuseblende auf die drei Aufnahmevorrichtungen des Leuchtengehäuses aufsetzen.

Lead the housing shield carefully over the lower synthetic cover. Place the bolts of the housing shield onto the three mounting devices of the luminaire housing.

Guider soigneusement le cache du boîtier sur le vasque synthétique inférieur. Placer les boulons du cache du boîtier sur les trois dispositifs de fixation d'armature du luminaire.



Schutzfolien der Leuchtenblende abziehen.
Zur Arretierung der Leuchtenblende auf der Leuchte, alle drei Sicherungshülsen der Aufnahmevorrichtungen nach außen schieben.
Obere Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.
Leuchtenleitung mittels der beiliegenden Kabelhalter am Stahlseil befestigen und ausrichten.

Remove the protective foils from the housing shield.
To lock the housing shield on the luminaire, push all three locking sleeves of the mounting devices outwards.
Screw in upper synthetic diffuser by turning it clockwise.
Fasten the luminaire cable to the steel wire using the enclosed cable holders and align it.

Retirer les films de protection du cache du boîtier.
Pour verrouiller le cache du boîtier sur le luminaire, pousser les trois douilles de verrouillage des dispositifs de fixation vers l'extérieur.
Visser le vasque synthétique supérieur dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
Fixer et orienter le câble du luminaire au filin d'acier à l'aide d'attaches-câbles fournis.

Kürzen des Stahlseils

Fixierungs-(Erdungs)schrauben an Stahlseilhaltern lösen.
Rändelmutter an Stahlseilhalter lösen.
Stahlseillänge nach Erfordernis kürzen und gleichermaßen wieder fixieren. Überschüssiges Stahlseil mit geeignetem Werkzeug kürzen.
Rändelmutter an Stahlseilhalter festdrehen.

Feineinstellung der Stahlseillänge

Zur präzisen Ausrichtung der Pendelleuchte Stahlseilhalter entlasten (Leuchte anheben).
Rändelmutter an Stahlseilhalter lösen.
Mit dem Finger auf die Düse des Stahlseilhalters drücken und Stahlseillänge nach Erfordernis reduzieren oder zugeben.
Rändelmutter an Stahlseilhalter festdrehen.

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.
Steckverbindung der Leuchtenleitungen lösen.
Zugentlaster entfernen.
Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Zugentlastung wieder herstellen.
Leuchtenleitung ca. 12 cm abisolieren.
Bitte berücksichtigen Sie diese 12 cm bei der gewünschten Gesamtlänge.
Leitungsenden wieder an Steckverbindung der Leuchtenleitung anschließen.
Darauf achten, dass die Schutzleiterverbindung des Baldachins zusammen mit dem Schutzleiter der Leuchtenleitung an der Schutzleiterklemme der Steckvorrichtung angeschlossen wird.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Austausch der LED-Einrichtung

Die Bezeichnung der LED-Einrichtung ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzeinrichtungen entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten LED-Einrichtungen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.
LED-Einrichtung austauschen.
Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen.
Eine defekte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

Shortening of steel wire

Undo the fixing (earthing) screws of the steel wire fasteners.
Loosen knurled nut of the steel wire fastener.
Shorten steel wire length as required and refix it. Cut excessive steel wire with suitable tool.
Tighten knurled nut of the steel wire fastener.

Adjustment of steel wire

For exact adjustment of the pendant luminaire release the steel wire fastener (raise luminaire).
Loosen knurled nut of the steel wire fastener.
Push finger onto the nozzle of the steel wire fastener and reduce or add length of steel wire as required.
Tighten knurled nut of the steel wire fastener.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end.
Disconnect push terminal of luminaire wires.
Remove cable strain relief.
Shorten cable to the desired length and refix cable strain relief again.
Strip cable coating approx. 12 cm.
Please consider these 12 cm when cutting the cable to the required length.
Reconnect push terminal to luminaire wires again.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Replacement of the LED unit

The designation of the LED unit is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement units correspond to those of the LED units originally fitted. The LED unit can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect from main supply.
Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
Replace the LED unit.
Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise.
A damaged synthetic diffuser must be replaced.

Raccourcissement du filin d'acier

Dévisser les vis de fixation (mise à la terre) de leurs supports.
Desserrer les écrous moletés de la fixation du filin d'acier. Si nécessaire, raccourcir la longueur du filin d'acier et le refixer de la même manière.
Couper l'excédent de filin d'acier à l'aide d'un outil adapté.
Serrer fermement les écrous moletés sur le support du filin d'acier.

Réglage précis de la longueur du filin d'acier

Pour une orientation précise de la suspension, délester le support du filin d'acier (en levant le luminaire). Desserrer les écrous moletés du support du filin d'acier.
Avec le doigt, appuyer sur la buse de la fixation du filin d'acier et si nécessaire, raccourcir ou rallonger la longueur du filin.
Serrer fermement les écrous moletés sur le support du filin d'acier.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.
Déconnecter la borne de la fiche de connexion.
Débloquer le câble.
Raccourcir le câble à la longueur souhaitée et le bloquer.
Considérer 12 cm supplémentaires à dénuder.
Reconnecter la borne à la fiche de connexion.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Remplacement du équipement LED

La désignation du équipement LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les équipements de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. L' équipement LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Débrancher l'installation.
Dévisser la vasque synthétique de l'armature en tournant vers la gauche.
Remplacer l'équipement LED.
Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
Remplacer une vasque synthétique défectueuse.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung 2x	15 000 454
Blende	71 003 355 B10
LED-Einrichtung 3000 K	75 003 468 K3

Spares

Synthetic diffuser 2x	15 000 454
Shield	71 003 355 B10
LED unit 3000 K	75 003 468 K3

Pièces de rechange

Vasque synthétique 2x	15 000 454
Visière	71 003 355 B10
Equipement LED 3000 K	75 003 468 K3